



Auktorisoidun kääntäjän tutkinto 14.11.2015

Kielet ja käännösuunta
venäjistä suomeen

Aihepiiri (aukt3)
tekniikka

Käännöstehtävä

Laadi liiteasiakirjasta laillisesti pätevä käännös

1. Käännettävä teksti
Viranomais määräys pienveneiden turvallisuudesta

Lähde:[http://webportalsrv.gost.ru/portal/GostNews.nsf/acaf7051ec840948c22571290059c78f/9fe752e7e38cc18e44257bde0024e7d4/\\$FILE/TR_TS_026-2012_text.pdf](http://webportalsrv.gost.ru/portal/GostNews.nsf/acaf7051ec840948c22571290059c78f/9fe752e7e38cc18e44257bde0024e7d4/$FILE/TR_TS_026-2012_text.pdf)

2. Käännöksen käyttötarkoitus
Käännetään Venäjän markkinoille pyrkivän suomalaisen veneveistämön käyttöön tyyppi hyväksynnän hakemista varten.

*Huom! Käännökseen ei saa kirjoittaa vakuuslauseketta eikä nimeä!
Vakuuslausekkeen tai nimen kirjoittaminen käännökseen johtaa
tutkintosuorituksen hylkäämiseen.*

Käännettävän tekstin pituus 2050 merkkiä

**Технический регламент таможенного союза ТР ТС 026/2012
О безопасности маломерных судов**

/ - - - /

18. Фундаменты маломерных судов под главные двигатели, вспомогательные механизмы и устройства маломерных судов должны обеспечивать их крепление в любых условиях обстановки в эксплуатационных районах плавания.

Высота транцев или выносных кронштейнов глсссирующих маломерных судов с подвесными лодочными моторами должна быть не менее 380 миллиметров. При наличии подмоторной ниши (рецесса) – в ней должны предусматриваться шпигаты.

19. Маломерные суда должны иметь рулевые устройства или иные средства управления маломерными судами, обеспечивающие им необходимую маневренность

Несамоходные и гребные маломерные суда указанными устройствами допускается не оборудовать.

При наличии на маломерных судах дистанционного рулевого управления должен предусматриваться аварийный рулевой привод, воздействующий непосредственно на баллер, либо сектор рулевого устройства.

Самоходные маломерные суда с подвесными лодочными моторами мощностью 22,1 кВт и более должны быть оборудованы рулевым дистанционным управлением в соответствии с требованиями проектанта (строителя).

20. На всех маломерных судах должны предусматриваться швартовые устройства, обеспечивающие их надежное закрепление у причальных сооружений или бортов других судов и возможность надежного крепления буксирного каната (троса).

21. Все маломерные суда должны иметь устройства, обеспечивающие безопасную буксировку этих судов другим судном при ветре и волнении в разрешенном для этого судна районе плавания. Буксирное устройство маломерного судна должно обеспечивать буксировку других аналогичных ему по водоизмещению или меньшего по тоннажу судна своими штатными средствами с помощью собственных движителей.

Количество и номенклатура механизмов (изделий) буксирного устройства маломерного судна, а также расположение их на маломерном судне определяется при его проектировании в соответствии с конструктивными особенностями корпуса, спецификой его палубного оборудования и назначением маломерного судна.

/ - - - /